

Introduction

Good morning, church family. Today is a special day as we celebrate **Father’s Day**, a day set aside to honor and appreciate the fathers and father figures in our lives. As we turn to the Scriptures for guidance, we find profound wisdom in the Book of Proverbs. Proverbs, written primarily by King Solomon, offers timeless truths and practical advice that are especially relevant for fathers.

皆さん、おはようございます。今日は父の日を祝う特別な日です。この日は、それぞれの人生において、お父さんや自分にとってのお父さんのような存在を敬い、感謝するために設けられた日です。私達は聖書に目を向け、箴言の中から深い知恵を見出していきます。主にソロモン王によって書かれた箴言には、時代を超越した真理と実践的なアドバイスが記されており、それは特に父親にとって適切なものです。

Proverbs 4:1~4 - "Hear, O sons, a father's instruction, and be attentive, that you may gain insight, for I give you good precepts; do not forsake my teaching. When I was a son with my father, tender, the only one in the sight of my mother, he taught me and said to me, 'Let your heart hold fast my words; keep my commandments, and live.'"

箴言 4 章 1-4 節

子たちよ、父の訓戒に聞き従え。耳を傾け、悟りを得よ。私が良い教訓をあなたがたに授けるからだ。私の教えを捨ててはならない。私が、父にとっては息子であり、母にとっては、かよわいひとり子であったとき、父は私を教えて言った。「私のことばがおまえの心を支えるように。私の命令を守って生きよ。」

I. The Wisdom of a Father’s Instruction

I. 父の訓戒の知恵

Proverbs emphasizes the importance of wisdom and understanding, often portrayed as a father imparting knowledge to his children. Solomon starts this chapter by urging his sons to listen to their father's instruction, highlighting a father’s role as a teacher and guide.

箴言は知恵と理解の重要性を強調していますが、しばしば父親が子どもに知識を授ける姿として描かれます。ソロモンはこの章の冒頭で、息子たちに父親の教えに耳を傾けるよう促し、教師であり導き手である父親の役割を強調しています。

A father’s wisdom is more than just knowledge; it’s about imparting values and principles that will guide his children throughout their lives. This wisdom comes from experience and, importantly, from a relationship with God.

父親の知恵とは、単なる知識ではなく、子ども達の生涯を導く価値観や原則を伝えることです。この知恵は経験から来るものであり、重要なこととして、それは神との関係から来るものです。

ILLUSTRATION: Consider the story of a father teaching his child to ride a bicycle. The child is scared and unsure, but the father’s reassuring words and steady hand give the child confidence. In life, a father's wisdom and guidance work much the same way, providing stability and confidence in uncertain times.

父親が子どもに自転車の乗り方を教える場合を考えてみましょう。子どもは怖がって、自信がないのですが、父親の安心させる言葉と安定した手が子どもに自信を与えます。人生においても、父親の知恵と指導は同じように働き、不安な時に安定と自信を与えてくれるものなのです。

Ephesians 6:4 - Fathers, do not exasperate your children; instead, *bring them up in the training and instruction of the Lord.*

エペソ人への手紙 6 章 4 節

父たちよ。自分の子どもたちを怒らせてはいけません。むしろ、主の教育と訓戒によって育てなさい。

APPLICATION: Fathers, your role as instructors goes beyond academic or practical knowledge. Teach your children about integrity, honesty, love, and the fear of the Lord. Share your own experiences and the lessons you've learned. Your instruction will be a lamp to their feet and a light to their path.

父親の皆さん、指導者としてのあなたの役割は、学問や実用的な知識にとどまりません。子ども達に誠実さ、正直さ、愛、主を畏れる心を教えて下さい。あなた自身の経験と、あなたが学んだ教訓を分かち合ってください。あなたの教えは、子ども達の足元を照らす灯となり、子ども達の道を照らす光となるでしょう。

Proverbs 4:1~4 emphasizes the importance of listening to a father's instruction.

また箴言 4 章 1-4 節は、父の訓戒に耳を傾けることの重要性を強調しています。

Life Application for Children:

子ども達の人生における適用：

- **Be attentive.** Understand that your parents' advice comes from their desire to see you succeed and avoid mistakes they might have made.
- 気を配ってよく聞く。両親のアドバイスは、あなたが成功するのを見守り、自分達が犯し得たかもしれない失敗を避けたいという気持ちから出たものであることを理解しましょう。
- **Ask questions.** If you don't understand why a particular rule or piece of advice is given, ask your parents. Engaging in a respectful dialogue can help you understand the wisdom behind their instructions.
- 質問をする。特定のルールやアドバイスの理由がわからない場合は、両親に尋ねましょう。敬意を持って対話することで、両親の指示に隠された知恵を理解することができるでしょう。
- **Show respect.** Show respect by actively listening when your parents speak to you, acknowledging their experience and wisdom.
- 敬意を示す。両親から話しかけられたら積極的に耳を傾け、両親の経験や知恵を認め、敬意を示しましょう。

II. The Legacy of Righteousness

II. 義の遺産

Proverbs 20:7 - *The righteous man walks in his **integrity**; blessed are his children after him.*

箴言 20 章 7 節

正しい人は**誠実**に歩む。彼の子孫はなんと幸いなことか。

A father's righteousness and integrity set a powerful example for his children. When a father lives a life of honesty, kindness, and faithfulness, his children are blessed by his example.

父親の義と誠実さは、子ども達に力強い模範を示します。父親が正直で、親切で、誠実な生き方をすれば、その模範によって子ども達は祝福されます。

ILLUSTRATION: Think about a father who, despite facing financial difficulties, refuses to compromise his integrity. He works hard, pays his debts, and trusts in God's provision. His children observe this and learn the value of honesty and perseverance.

経済的な困難に直面しているにもかかわらず、誠実さを失わない父親について考えてみましょう。彼は懸命に働き、負債を支払い、神の備えを信じます。子ども達はそれを見て、誠実さと忍耐の大切さを学ぶでしょう。

Psalm 112:1~2 - *Blessed is the man who fears the Lord, who finds great delight in his commands. His children will be mighty in the land; the generation of the upright will be blessed.*

詩篇 112 篇 1-2 節

ハレルヤ。幸いなことよ、主を恐れ、その仰せを大いに喜ぶ人は。その子孫は地の上で勇士となり、直ぐな人たちの世代は祝福される。

APPLICATION: Fathers, your actions speak louder than words. Live a life of righteousness and integrity. Your children are watching and learning from you. Let them see a man who loves the Lord, who is honest in his dealings, and who treats others with kindness and respect.

父親の皆さん、あなたの言葉よりも行動がものを言うことを忘れないで下さい。義と誠実に生きて下さい。子ども達はあなたを見て学んでいます。主を愛し、誠実に振る舞い、親切と尊敬をもって人に接する姿を見せてあげて下さい。

Life Application for Children:

子ども達の人生における適用：

- **Follow good examples.** Observe the actions of your parents, especially their honesty and integrity. Strive to emulate these qualities in your own life.

– **良い模範に従う。** 両親の行動、特にその正直さと誠実さを観察しましょう。あなた自身の生活の中で、これらの資質を真似るよう努めて下さい。

- **Make wise choices.** When faced with difficult decisions, think about what your parents would advise or how they would handle the situation with integrity.

– 賢明な選択をする。難しい決断を迫られたとき、両親ならどう助言するか、あるいは両親ならその状況に誠実さをもってどのように対処するかを考えましょう。

- **Be honest.** Practice honesty in your daily interactions, knowing that this builds trust and respect just as your parents have taught you.

– 正直である。日々のやり取りの中で正直であることを実践しましょう。両親から教わったように、正直であることが信頼と尊敬を築くのです。

III. The Power of a Father's Love and Discipline

III. 父の愛と懲らしめ（しつけ）の力

Proverbs 3:11~12 - *My son, do not despise the Lord's discipline, and do not resent his rebuke, because the Lord disciplines those he loves, as a father the son he delights in.*

箴言 3 章 11-12 節

わが子よ、主の懲らしめを拒むな。その叱責を嫌うな。父がいとしい子を叱るように、主は愛する者を叱る。

Discipline is a crucial part of a father's role. It's an expression of love and concern for the well-being and development of the child. Proper discipline helps shape character and instills a sense of responsibility.

懲らしめ（しつけ）は父親の重要な役割のひとつです。それは愛情表現であり、子どもの幸せと成長に対する関心です。適切なしつけは人格形成に役立ち、責任感を植え付けます。

ILLUSTRATION: Imagine a gardener tending to his plants. He prunes them not to harm them, but to encourage growth and health. Similarly, a father's discipline is meant to guide and correct, not to harm.

庭師が植物の世話をしているところを想像してみてください。剪定は、いたみを与えるためではなく、成長と健康を促すためになされます。同様に、父親のしつけは、苦しみを与えるためではなく、導き、正すためのものなのです。

Hebrews 12:7 & 11 – *7 Endure hardship as discipline; God is treating you as his children. For what children are not disciplined by their father? ... 11 No discipline seems pleasant at the time, but painful. Later on, however, it produces a harvest of righteousness and peace for those who have been trained by it.*

へブル人への手紙 12 章 7 節, 11 節

7 訓練として耐え忍びなさい。神はあなたがたを子として扱っておられるのです。父が訓練しない子がいるでしょうか。…11 すべての訓練は、そのときは喜ばしいものではなく、かえって苦しく思われるものですが、後になると、これによって鍛えられた人々に、義という平安の実を結ばせます。

APPLICATION: Fathers, discipline your children with love and fairness. Remember that ***the goal of discipline is to teach and guide***, not to punish. Be consistent and explain the reasons behind the rules and consequences. Your children will learn to respect authority and understand the importance of self-discipline.

父親の皆さん、愛と公正さをもって子ども達をしつけて下さい。しつけの目的は教え導くことであり、罰することではないことを忘れないで下さい。一貫性を保ち、規則や結果の背後にある理由を説明しましょう。そうすることで、子ども達は権威を尊重することを学び、自らを律することの大切さを理解するようになります。

Life Application for Children:

子ども達の人生における適用：

- **Accept discipline gracefully.** Understand that discipline is meant to help you grow. Instead of resenting it, try to learn from it.
- 潔くしつけを受け入れる。しつけは自分を成長させるためのものだと理解しましょう。憤るのではなく、そこから学ぶことを選びましょう。
- **Reflect on mistakes.** When disciplined, take time to reflect on what you can learn from the situation. This helps you grow and avoid similar mistakes in the future.
- 間違いを反省する。懲らしめを受けたなら、その状況から学べることを振り返る時間を取りましょう。そうすることで成長し、将来同じような失敗を避けることができます。
- **Show gratitude.** Recognize and appreciate the love behind your parents' discipline. Thank them for caring enough to guide you and help you become a better person.
- 感謝を示す。両親のしつけの背後にある愛情を認識し、感謝しましょう。あなたを導き、より良い人間になるよう助けてくれた両親の心遣いに感謝しましょう。

Conclusion/Application

Before we close, I would like us to acknowledge that **Father's Day** often brings a wave of nostalgia as we remember the good men who have touched our lives but are no longer with us.

最後になりますが、父の日は、私達の人生に影響を与えてくれたけれど、もうこの世にはいない素晴らしい父たちを思い出し、心が揺り動かされる日でもあります。

Proverbs 10:7a, CSB - *The memory of the righteous is blessed...*

Proverbs 10:7a, NLT - *We have happy memories of the godly....*

箴言 10 章 7a 節

正しい人の呼び名は祝福となり…

This day offers an opportunity to reflect on their legacies. Think about how these men demonstrated the love of Christ and the lessons they taught us about being men of God. How can we carry forward their wisdom and pass it on to the next generation?

この日は、彼らが遺してくれたものを振り返る機会となります。彼らがキリストの愛をどのように示したか、そして神の人であることについて私達に教えてくれた教訓について考えてみて下さい。私達はどのように彼らの知恵を引き継ぎ、次の世代に伝えることができるでしょうか。

On the other hand, consider writing a note of encouragement to a man in your life who is currently building a lasting legacy. Remind him that his choices and the time he invests in his children—whether they are young or grown—will have a profound impact on future generations.

その一方で、今、永続的な遺産を築こうとしている身近な男性に、励ましの手紙を書いてみてはどうでしょうか。子ども達が幼いか成長しているかにかかわらず、彼の選択と子ども達に投資する時間が、将来の世代に大きな影響を与えることをぜひ思い出させて下さい。

In Proverbs, we see a clear picture of the significant role fathers play in the lives of their children. Fathers are called to be wise instructors, righteous examples, and loving disciplinarians. As we celebrate Father's Day, let us honor the fathers who strive to fulfill these roles and encourage them to continue seeking God's wisdom in their parenting.

箴言には、父親が子ども達の人生において果たす役割の大きさがはっきりと描かれています。父親は賢い指導者であり、正しい模範であり、愛情をもってしつけをする者として召されています。父の日を祝うにあたり、これらの役割を果たそうと努力している父親を称え、子育てにおいて神の知恵を求め続けるよう励ましましょう。

Prayer: *“Heavenly Father, we thank You for the gift of fathers. We ask that You bless them with wisdom, patience, and love as they guide their families. Help them to be strong examples of Your righteousness and grace. May they continually seek Your guidance and lean on Your strength. In Jesus' name, we pray. Amen.”*

「天の父なる神様、お父さんという賜物を感謝します。家族を導く為に、知恵と忍耐と愛をもって彼らを祝福してください。彼らがあなたの義と恵みの力強い模範となれるよう助けて下さい。彼らが絶えずあなたの導きを求め、あなたの力に依り頼むことができますように。イエス様の御名によってお祈り致します。アーメン。」

Happy Father's Day!

父の日、おめでとうございます！